





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# Mensajero Valdense

Dirección: Jacinto Arauz (F. C. S.) República Argentina

Redactores: Lévy Tron (Argentina) y Ernesto Tron (Colonia Valdense [Uruguay])

## MEDITACION

«Y Saulo consentía en su muerte».

(Hechos 8, 1).

Uno de los principales apologistas de la Iglesia de los primeros siglos, Tertuliano, dijo que “*la sangre de los mártires es semilla de cristianos*”, y Pascal, a su vez, afirmó que creía en los hombres que se hacían matar por su fe.

La muerte tan noble de Esteban debe de haber impresionado profundamente a los que asistieron a ella. Era la muerte del primer héroe de la fe cristiana, y acaso, muchos de los que tomaron parte en su apedreamiento no habrán podido dormir tranquilos la noche siguiente, y habrán, tal vez, envidiado a Esteban, quien, después de haber pedido el perdón de sus verdugos, “durmió” en el Señor.

Hay algunos que hacen remontar la conversión de San Pablo a ese momento. Éste era entonces un “mancebo” y se limitó, pues, a guardar los vestidos que pusieron a sus pies los apedreadores (Cap. 7, 58). Pero, aun así, Saulo hallóse envuelto en el martirio de Esteban, y él mismo reconoció su

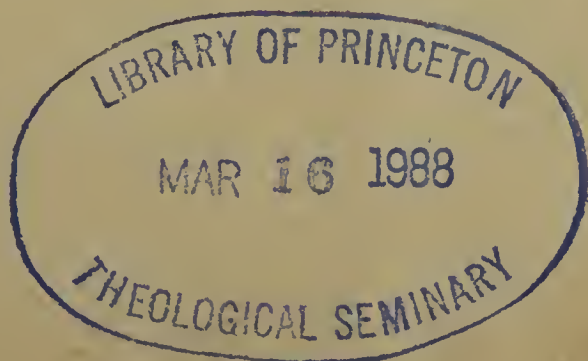
complicidad en el delito, cuando habló ante el pueblo en Jerusalem (Hechos 22:20).

Que el germen de su conversión deba, pues, buscarse en la sangre derramada por Esteban, es lo que hay de más seguro. Este *mártir*, o sea *testigo* de Cristo, clavó en la conciencia del joven Saulo ese aguijón contra el cual no podría resistir indefinidamente. Sobre el camino de Damasco una gran luz le reveló personalmente a Jesús de Nazareth. La chispa que Esteban había dejado caer en el corazón de Saulo se había convertido en un gran fuego. De allí salió, completamente renovado, el que, de perseguidor de la Iglesia, se transformó en su apóstol más consagrado.

Sí; la sangre de los mártires es semilla de cristianos, y la historia del Cristianismo es la confirmación de esa gran verdad.

¿Nuestra fe de “pueblo valdense” no está acaso, en gran parte, alimentada por “esa nube de testigos” que nos rodean y que se llaman Leger, Janavel, Arnaud, etcétera?

LÉVY TRON.



## PARÁBOLAS DE JESUCRISTO

### El rico insensato

(Luc. 12:13/21).

La parábola del rico insensato es la primera de las tres que se refieren a los bienes terrenos, esto es, al modo con que tienen que ser considerados y empleados.

La misma ocasión en que ésta fué pronunciada, ofrece un ejemplo típico del ardor con que los hombres suelen afanarse por los bienes terrenos y del sinnúmero de injusticias, contiendas, animosidades y envidias que acompañan su posesión. Narra Lucas que, mientras Jesús enseñaba en la Galilea, uno de la muchedumbre le dijo: "*Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.*"

La contienda entre los dos hermanos, acaso relacionábase con el derecho del primogénito israelita, de tener una parte doble. El hecho es que el reclamante quería hacer intervenir a Jesús en la controversia, y el Maestro recusa: "*Hombre, ¿quién me puso por juez o partidador sobre vosotros?*" Ni Dios ni los hombres. En una sociedad bien ordenada existen jueces para aplicar las leyes, hombres para hacerlas y gobernadores y reyes, etc. Jesús no ha venido para suprimir estas funciones, que están conformes con el orden de Dios (Rom. 13), ni tampoco para hacerse cargo de ellas. Los ministros de su Evangelio no tienen por misión el repartir dinero, ni campos, ni provincias, ni rei-

nos. No tienen que hacer de jueces, ni de dirigentes políticos, ni tantas otras cosas para las que no son competentes. Su misión es más elevada y más general. Ellos deben, como Cristo, anunciar el Evangelio de salvación a los pecadores y proclamar los grandes principios morales de la justicia, de la santidad y de la caridad. El mensaje divino obrará en los corazones, y los corazones renovados renovarán las leyes y las instituciones sociales y económicas.

De cómo cumplir esta misión espiritual, Jesús da el ejemplo también en la circunstancia arriba mencionada. Mientras recusa dirimir la contienda acerca de los pocos palmos de terreno, se esfuerza en destruir la raíz de los litigios, esto es, la pasión de aumentar cada vez más los propios haberes materiales, como si en la abundancia de los bienes estuviera para el hombre la fuente de la vida. Dirigiéndose a la multitud, dijo: "*Mirad, y guardaos de toda avaricia*" (aquí: inmoderada avaricia); "*porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee*". Estos bienes no le aseguran la vida física, y más de un millonario daría sus millones para librarse de la enfermedad, o para prolongar su propia existencia si fuera posible. En medida modesta, son sencillamente medios para mantener la vida corporal dada por Dios. Los bienes no proporcionan tampoco la vida en el sentido de dicha del corazón; antes bien, la casita del que se conforma con poco, está a

menudo más llena de paz y de canto que el palacio del rico. Y menos que nunca pueden los bienes dar al alma la vida superior espiritual, la paz con Dios, la victoria sobre el mal, el amor y la eterna felicidad; por lo contrario, Jesús advierte cómo las riquezas constituyen, para los que ponen su corazón en ellas (¡y cuán fáciles!), un obstáculo más para la entrada en el reino de Dios.

La parábola tiende precisamente a inculcar, ilustrándola, esta verdad general: que los bienes materiales, aunque abundantes, no dan la vida al hombre. He aquí un propietario que en un año de gran bendición divina sobre los sembrados, y no sabiendo dónde colocar tan abundante cosecha, resuelve construir graneros más amplios: “*Allí juntaré todo mi trigo y mis bienes, y diré a mi alma: alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años; repósate, come, bebe, huélgate.*” Ni aún le cruza por la mente la idea de que Dios le haya dado la abundancia para que haga de ella un uso sabio y caritativo. Dios está ausente de su corazón y no piensa más que en sí. No quiere trabajar más, quiere vivir una vida egoísta, propia de un epicúreo, y eso por muchos años. ¿Muchos años? ¿Y quién se los asegura? ¿Sus bienes? Al poner en plena luz la insensatez de aquel hombre, la voz del Dueño de la vida le notifica una sentencia tremenda y fulmínea: “*Necio, esta misma noche tu alma te será pedida, y lo que has prevenido, ¿de quién se-*

*rá?*” Dios no interviene siempre de una manera tan repentina para aniquilar los planes orgullosos del hombre; pero por cierto que abundan en la experiencia diaria los hechos colectivos o individuales que gritan a los mortales: “*La vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.*” “*No sabéis lo que será mañana. Porque, ¿qué es vuestra vida?*” (Santiago 4:13-16).

A un naufragio semejante al del rico insensato se expone todo aquel que imite su egoísta locura. “*Así es el que hace para sí tesoro, y no es rico en Dios*”; el que se olvida que es de Dios que provienen sus bienes, que a la voluntad de Dios debe mirar en el uso que hace de ellos, y que a Dios habrá de dar cuenta.

*Enr. Bosio.*

---

## PAGINA BIBLICA

### Las parábolas

La *parábola* pertenece al género de figuras retóricas que se llama *tropo* o *metáfora*, y consiste en el hablar figurado más bien que propio y real; expresa el pensamiento con *imágenes*, sea que estas imágenes se revistan con *palabras*, o se encierren en cuadros de *imaginación*.

*Parábola* es voz griega que significa *comparar*, *cotejar*, *confrontar* una cosa con otra que se le asemeje. Viene de *paraballoo* (pa-

ra-junto; *balloo*-lanzo), aparto y figuradamente, comparo. La parábola es, pues, "narración de un sujeto fingido de que se deduce una enseñanza moral" Y es narración de hecho verisímil, en la que hablan y obran personas, y cuya enseñanza se aplica a los hombres. La parábola presenta una verdad abstracta bajo forma concreta. Es narración ficticia de la imaginación, tendiente a sugerir o inculcar la verdad de un modo menos directo y ofensivo que no expresándola rudamente. Pero, contrariamente a la *fábula*, nunca hará hablar animales, plantas o cosas, ni pondrá, como el *apólogo*, a dialogar juntos a personas, animales o plantas; ni tampoco será fantástica e irreal como la *alegoría*. La parábola es, pues, una metáfora prolongada, en la que tan sólo seres racionales actuarán.

El *objeto* de la parábola es herir la imaginación, estimular la inteligencia, despertar el pensamiento y la reflexión, grabar en la memoria, con el auxilio de una imagen viva, la verdad moral o religiosa que se quiere enseñar. Y es por eso que Jesús acudió tan a menudo a la parábola.

Con este subsidio quiso ayudar el esfuerzo de sus discípulos para adquirir la verdad, pues ésta no es un don sino una adquisición. Y para ello nada más apropiado que la parábola, la que ha sido bellamente definida por Séneca, "auxilio para nuestra debilidad". Esta es la razón que explica la predilección de Jesús por esta forma de enseñanza. Cerca de la tercera

parte de sus preceptos han llegado a nosotros en esa forma, y se ha dicho con razón, que si llegara a extraviarse todo el Evangelio, a excepción de las parábolas, se salvaría, no obstante, la parte vital de la enseñanza de Jesús.

El precio de la parábola consiste en ser clara, fácil, sencilla, apropiada a las necesidades de los que la escuchan, y apta a representar la enseñanza de la que es vehículo. Las parábolas de Jesús poseen todas estas cualidades en grado perfecto. No hay en ellas nada de rebuscado y de extravagante: todo es natural y calculado para estar al alcance de los oyentes. Representan un esfuerzo de su misericordia. Nunca tienen más que un fin a la vista, y en ese fin hay que tener fija la mirada. Los detalles, los accesorios, son los adornos del dibujo, que lo completan estéticamente, pero no intrínsecamente. Cuando se quisiese dar importancia y significado a las partes secundarias y complementarias de las parábolas, se caería en exageraciones, en conceptos erróneos, en conclusiones falsas, al punto de arruinar la parábola, desfigurando su fin y cayendo en lo absurdo.

Las parábolas de Jesús superan en belleza, dignidad y eficacia todo lo que se conoce en su género, y es por eso que el uso ha consagrado ese término casi exclusivamente a las metáforas del Evangelio, y, hablando de parábolas, nuestra mente acude en seguida a Jesús y no a Esopo, a Fedro o a La Fontaine. Fedro declaró que

sus fábulas tenían la virtud de mover a risa; y las de La Fontaine se limitan a inculcar preceptos de prudencia vulgar o de conveniencia social. Por lo contrario, las parábolas de Jesús son unas perlas de gran precio que nos llenan de admiración por su belleza estética, y nos invitan a la concentración y a la meditación por la divina luz que encierran.

Por lo general, las parábolas de Cristo se explican por sí mismas. A veces señala su objeto, pero casi siempre éste se destaca claro y sublime. Pocas son oscuras o de difícil interpretación.

Son como preciosos estuches que custodian joyas de inestimable valor, y Jesús revistió así lo mejor de sus enseñanzas para conservarlas en toda su frescura y preservarlas de la profanación.

LÉVY TRON.

## Los Mártires Valdenses

SONETO DE MILTON

*Venga, Señor, la muerte de tus*  
[santos;  
*sus huesos por los Alpes esparcidos*  
*muestran que fueron fieles decidi-*  
[dos  
*teniendo en derredor ídolos tantos.*

*No olvides de tus siervos los que-*  
[brantos;  
*madres con hijos viste confundidos*  
*rodando por las rocas; sus gemidos*  
*recuerdan con el eco de sus llantos.*

*Haz la sangre y cenizas de cre-*  
[yentes,  
*en Italia por Papas oprimida,*  
*semilla de evangélicos fervientes;*  
*que tengan tu verdad bien apren-*  
[dida,  
*y la extiendan, logrando que las*  
[gentes  
*salgan de Babilonia corrompida.*

Por la versión,

C. Araújo.

### PRO MONUMENTO A ENRIQUE ARNAUD

Con mucho gusto publicamos la carta que el Prof. Juan Jalla, el historiador bien conocido del pueblo valdense, nos dirigiera con motivo de la suscripción a levantarse en favor del monumento a *Enrique Arnaud*. Confiamos en que su palabra autorizada valga a acrecentar el interés por la suscripción que ya hemos abierto en las columnas de nuestro periódico. Llamamos especialmente la atención de nuestros lectores sobre la recomendación con que termina su carta.

Hela aquí:

*Torre Pellice, 4 de mayo de 1925.*

Querido amigo:

*Ya se habrá enterado, por medio de "L'Echo", de lo que se está haciendo en los Valles para perpetuar en el bronce el recuerdo bendito y glorioso de Enrique Arnaud.*

*Estaría demás recordar, pues todos deben saberlo, que, a vista humana, sin la perseverancia, el coraje y el espíritu de sacrificio de Enrique Arnaud, hace más de dos siglos que ni el pueblo ni la Iglesia Valdense ya no existirían sino como un recuerdo histórico. Dispersados en los países protestantes y sus colonias, se habrían confundido en la masa. Y no existirían valdenses ni en los Valles, ni en el Uruguay, ni en la Argentina.*

*Es de suponer, pues, que por un sentimiento de admiración y de gratitud, ninguna familia querrá dejar de tomar parte en la suscripción, que debe ser como un plebiscito tendiente, entre otras, a probar, a los que parecen ignorarlo, que existimos, y que nuestro pueblo ha producido hombres que son la gloria de su nación, a la par que han sido instrumentos en las manos de Dios para cumplir grandes cosas.*

*Como el monumento debe ser inaugurado el 20 de septiembre próximo, tan sólo procediendo sin tardar a recoger los fondos, podrán, nuestros hermanos de Sud América, prestar un concurso oportuno y verdaderamente útil.*

*Nos permitimos contar con vuestra ayuda fraternal.*

*Con afecto cristiano.*

*Juan Jalla, Pastor y Profesor. Presidente del Comité por los Valles.*

**“EL ALBA”.**—Hogar para niños, inaugurado por los Institutos Filantrópicos de William Morris.

La obra de las Escuelas e Institutos Filantrópicos Argentinos ha sido ampliada, gracias a los esfuerzos de su incansable fundador y director, pastor Morris, con la inauguración del nuevo hogar para niños, efectuada el día 29 de mayo.

El vasto edificio se encuentra a inmediaciones de las Escuelas Evangélicas que funcionan en Palermo, posee todas las comodidades requeridas para el objeto y puede fácilmente albergar varios centenares de niños, ya sean los abandonados, huérfanos, etc., o aquellos pobres de la campaña, que no podrían recibir la instrucción, porque sus padres apenas pueden alimentarlos.

Demos un vistazo al nuevo hogar. A la entrada, en el pequeño vestíbulo, encontramos escrita esta frase: “*En este hogar todo será enriquecido y hermosado por Jesús.*” Hay amplios dormitorios, comedores llenos de luz, que entra por anchas ventanas, galerías dispuestas para asolearse lo más posible; luego las salas de estudio, los baños, las cocinas, despensas, etc. Todo es claro, alegre, limpio. Las alas del edificio envuelven un jardín, y la azotea es una terraza limitada por alambre tejido, donde los niños podrán recrearse y gozar de hermosos panoramas.

Esto, en cuanto se refiere al conjunto de la construcción; pero hay detalles interesantísimos, que



son, podríamos decir, como el alma del edificio. En todas partes, sobre las puertas, en las galerías, los dormitorios, las salas de estudio, están inscriptas bellas y sanas frases del Evangelio, otras pronunciadas por hombres de Dios, inclusive el señor Morris. He aquí algunas de ellas: “*El amor todo lo sufre, todo lo espera, todo lo soporta.*” “*Huid resueltamente de lo malo, seguid con entusiasmo lo bueno.*” “Cuando el amor inspira la vida, todo esfuerzo es un gozo.” “Pasaré por este mundo una sola vez: si alguna palabra bondadosa puedo pronunciar, si alguna acción amorosa puedo efectuar, diga yo esta palabra, haga yo esa acción, ahora, pues no pasaré más por aquí.” “¡Oh Dios! Tú nos has hecho para Ti y nuestro corazón sólo halla descanso en Ti.”

Hermosos cuadros cuelgan en las salas y galerías: cuadros candidos, poéticos, elegidos para el alma de los niños; no hay ninguno feo o de mal gusto. No todos son motivos religiosos, hay también pintadas escenas festivas y paisajes; pero las escenas bíblicas son más armoniosas y más puras (por ejemplo, las parábolas y escenas de la vida de Jesús), y están colocados a poca altura. ¡Cuántos grupos de niños, admirados, se detendrán diariamente para contemplarlos y serán influenciados por ellos!

¿Por qué se le ha dado el nombre de “El Alba”? Mr. Morris lo explica así en su discurso de inau-

guración: “Ese nombre esculpido en piedra al frente, es una perpetua plegaria pidiendo que esta casa sea un romper del alba de un nuevo día en la vida de todos los pequeñuelos que pasen por el hogar.” Además, ha dicho el mismo: “este hogar es un comienzo, el principio de la realización de un sueño que mira hacia una obra más vasta: establecer hogares semejantes en todos los barrios de Buenos Aires. A este primero, que es para niños de 5 a 10 años, debe anexarse otro para niños mayores, con talleres, y otro para niñas, con escuelas domésticas.” ¡Cuántos niños menesterosos hay en la gran metrópoli que podrían sumarse a la multitud de los ya beneficiados por los Institutos Filantrópicos, y que tal vez pasarán su triste infancia sin abrigo material, sin pan para sus almas, sin instrucción. ¿Por qué? Por falta de dinero; porque los ricos no dan lo suficiente, porque aquellos que, cual apóstoles, les consagran toda su vida, deben luchar constantemente contra la *falta de dinero!*

¡Dios quiera que muchos corazones y bolsas se abran y lleven su concurso a esa institución, para que el sueño de su fundador y director pueda pronto ser hermosa realidad!

C. de T.

## DE ITALIA

## ECOS DEL CONGRESO DE TORRE PELLICE

*En el número del 23 de abril de "España Evangélica", hemos leído con vivo interés las notas enviadas por uno de los delegados españoles al Congreso, el señor Agustín Arenales, y creemos hacer cosa grata a nuestros lectores al transcribirlas aquí. — (N. de la R.).*

...Y así, sin que el bello mar y la preciosa campiña nos abandonen, penetramos en Italia por Vintimiglia y continuamos hasta Turín (Torino), donde hemos de hacer alto forzoso durante toda la noche, pero pasada agradabilísimamente, porque nos ofrece la ocasión de ver algo, aunque sea poco y con luz artificial, de aquella importante ciudad italiana. Edificios grandiosos, todos de piedra ricamente labrada; calles amplias y alineadas y paseos muy lindos, y antes una estación soberbia, de las mejores que se ven. Pero, sobre todo, lo que en Turín más nos interesó y agradó fué la hermosa instalación de la Asociación Cristiana de Jóvenes, organizada y dirigida desde hace dos años por un simpático hermano argentino, que está allí haciendo prodigios con su actividad y hábil traza. El edificio es un antiguo palacio de la nobleza turinense, que se conserva en muy buen estado y que atesora en su interior preciosas riquezas de ornamentación en pinturas, dorados y pavimento. Una suntuosa mansión, en suma, que adaptada ahora, por las consiguientes modificaciones y reformas, a los fines de la institución que allí trabaja, la hacen de lo mejor que puede verse en locales de jóvenes unionistas. De su organización y trabajos ya hablará también más detalladamente nuestro querido compañero don Julián Saco.

A la mañana siguiente, otra vez el tren en dirección a Torre Pellice. El viaje es solamente de tres horas, que se pasan deliciosamente contemplando el hermoso panorama que precede a los

famosos Valles Valdenses. A medida que nos vamos acercando a esta tierra, que pudiéramos decir sagrada, el alma evoca el recuerdo de la historia, tan conmovedora, de aquellos hermanos que tanto sufrieron por causa de su fe. Pero apenas nos da tiempo el viaje rapidísimo a estas reflexiones, porque en seguida nos hallamos en la embocadura del valle de Lucerna, que es lo que hoy se llama Torre Pellice, el principal de los tres que forman la colonia valdense. Imposible describir la emoción que nos causa la entrada en esta tierra bendecida, que es, además, de una hermosura natural incomparable en sus montañas y en su llano fértil y riente.

Los valles valdenses están en la vertiente Este de los Alpes, mirando hacia el Piamonte y lindando por el Oeste con Francia, de la que los separan las cumbres, algunas de 3,000 metros de altura. Se calcula la superficie de estos valles en 20 leguas cuadradas y su población en más de 30,000 almas, en su inmensa mayoría fieles a sus tradiciones evangélicas.

No es cosa de que aquí nos detengamos a hacer la historia de este pueblo heroico, que todos nuestros hermanos saben además. Basta recordar que los valdenses, vengan o no de Pedro Valdo, constituyen, como los hugonotes en Francia, un sector importantísimo en la inmensa y gloriosa pléyade de los valientes cristianos reformados, que, no pudiendo transigir con los errores y supersticiones que habían entrado en la iglesia papal, se consagraron, como hoy siguen consagrados, a la fe y a la práctica del Evangelio puro de Nuestro Señor Jesucristo y perseguidos constantemente por el fanatismo romano, han encontrado al fin, en la sombra bienhechora de estos valles, el refugio que les libró de mayores males.

Hoy, el pueblo valdense, después de tantas vicisitudes y luchas por la causa de Cristo, goza de paz y de gran prestigio, siendo, como su lema pregona (*Lux in tenebris lucet*), una potente luz que irradia resplandores por todos los ámbitos de la sede papal y cuenta en su seno, entre los muchos miles de cristianos que forman sus numerosas

congregaciones en toda Italia, no pocos hombres ilustres por su ciencia, posición e influjo, y está mereciendo la consideración hasta de los mismos reyes.

Pero hay que avanzar en la reseña y habrá que dejar para mejor ocasión el hablar más largo sobre la situación y obra actual de los valdenses en Italia. Ahora vamos a ceñirnos a lo más importante de nuestro viaje, que es la Conferencia celebrada en Torre Pellice en favor de la paz mundial, en la que tanto se esfuerza el Comité Universal de la Alianza por la Paz mediante las Iglesias.

En efecto; en los días 7 y 8 tuvo lugar esta conferencia, a la que hubimos de asistir honrados con la delegación que los hermanos de España nos confiaban. En ella tuvimos el privilegio de conocer a ilustres personalidades representativas de las iglesias de Italia, Francia, Portugal, Inglaterra y Estados Unidos de América. Citaremos, entre otros, a sir Willoughby Dickinson, honorable representante inglés del Comité central; con el doctor Ramsay, al doctor Atkinson, de Nueva York; al senador francés Reveilland, autor de la conocida obra, vertida al español, "La cuestión religiosa y la solución protestante"; reverendo señor Jezequel, con su distinguida esposa, que por cierto también habló, interesándonos grandemente con su informe sobre los trabajos entre jóvenes y señoritas a favor de la paz; al elocuente e ilustrado pastor valdense Ugo Janni, que fué el ponente en la cuestión que se debatió: al Rdo. Bosio, pastor valdense de Turín; al profesor Tron, al doctor Gay, al digno representante de la iglesia de Portugal señor Moreton y, por último, al doctor Prochet, ilustre doctor italiano que, con su conocimiento de todas las lenguas que allí se hablaban y su innegable amabilidad exquisita, fué el Presidente y el alma de la Asamblea. El local oficial de las sesiones era el hermoso y severo salón de la "Casa Valdense", elegante edificio que parece como la Casa Ayuntamiento de una importante ciudad (en la que hubimos de admirar un muy valioso museo que

ayuda grandemente a conocer la interesante historia de los valdenses, una no menos valiosa biblioteca con más de 40,000 volúmenes y un amplio y bien decorado salón de Sínodos), y todas las reuniones se deslizaron en medio de un ambiente de razonada e interesantísima discusión sobre la ponencia presentada por el dicho señor Jani con admirable erudición y profundidad de conceptos. El tema era: "¿Cómo habrán de trabajar por la paz universal las iglesias evangélicas en estas naciones latinas donde son minoría?" Y el ponente, en castizo italiano que, sobre todo los españoles, entendimos perfectamente, sin perder palabra, nos dijo que primeramente había de hacerse la campaña dentro, en nuestras propias iglesias, hasta llegar a interesar a todos los hermanos en esta obra de pacificación, haciéndoles comprender el alto concepto de la paz y el del *valor humano*, que está por encima de todos los demás valores nacionales, políticos, etc. Y luego salir fuera y buscar la *cooperación* con todos los que, aceptando la idea cristiana de la paz, pudieran y quisieran colaborar en esta obra magna del pacifismo.

Terciaron en el debate, que fué amplio y de tonos elevados, todos los delegados de las diferentes naciones allí representadas, exponiendo los puntos de vista conforme a las diversas circunstancias de cada país, y tuvo la delegación española el privilegio de tomar una parte importantísima en la Asamblea, por amable deferencia de todos, presidiendo una de las sesiones nuestro querido hermano don Julián Saco, que, como más conocedor del francés, que era el idioma oficial de la Conferencia, era el indicado; y hablando varias veces en correcto inglés (que era luego perfectísimamente interpretado por el incansable políglota doctor Prochet), y mereciendo por su acertada intervención unánimes aplausos nuestro muy querido don Adolfo; y hasta mi modesta palabra en español liso y llano, que también tradujo el mismo señor, se quiso oír.

Las conclusiones fueron, como no podían menos de ser, unánimemente

aprobadas, y en el sentido de intensificar dentro y fuera la propaganda a favor de la paz, utilizando todos los medios disponibles de conferencias, artículos de prensa, folletos, instancias a los Poderes públicos, etc., etc., y buscando a todo trance el contacto y ayuda de otros elementos que, sin ser evangélicos, profesan ideas cristianas como los católicos y cuantos quieran cooperar con nosotros en el logro de aspiraciones pacifistas y, finalmente, deseando que el próximo Congreso de Estocolmo, de más extensión y alcance, sea celebrado con el mejor ánimo de estudiar y encontrar los medios más conducentes al fin propuesto por el Comité universal por la paz, que es el ideal sublime que preconizan las doctrinas del verdadero "Príncipe de Paz".

En esta Asamblea tuvimos también preciosas oportunidades, que hemos aprovechado igualmente en todos los sitios donde nos detuvimos en el trayecto, de cambiar impresiones con diferentes representantes y pastores de las iglesias Metodista y Bautista, que tienen también importantes trabajos misioneros en Italia, interesándoles en la simpatía por nuestra obra en España..

Y después de dos días de constante reunión, de la que salimos complacidos en la creencia de que no habíamos venido en balde, y de visitar rápidamente las principales dependencias de actividad cristiana que tienen los valdenses en esta su "sede" (iglesia y su colegio, Escuela Normal, etc.), emprendimos nuestro viaje de regreso, ahora en dirección a Roma, sobre cuya visita escribirá la tan acreditada pluma de nuestro querido don Adolfo Araujo".

*Agustín Arenales.*

Roma, Domingo de Pascua.

## Comunicación oficial

El enviado de las Uniones Cristianas Valdenses y representante, al mismo tiempo, de las Iglesias del Distrito, a los Valdenses diseminados en el Norte de la Argentina, es, este año, el señor J. Pedro M. Salomón, anciano de la Iglesia de Tarariras.

El señor Salomón piensa salir en la primera mitad de julio próximo, para emprender su jira, que durará cuatro meses. Visitará todos los grupos y familias que le sea posible, particularmente "Las Garzas", en donde se detendrá unos dos meses.

Acompañamos al señor Salomón con nuestra simpatía y oraciones; imploramos la bendición de Dios sobre la obra que le ha encomendado.

Por la Comisión de Distrito,

*E. Pascal.*

## Ecós del Uruguay

COLONIA VALDENSE. — Hállase algo mejorada de sus dolencias la señora Magdalena Negrín de Rebufat; después de haber estado en Montevideo bajo asistencia médica. Hacemos votos por que su mejoría se acentúe.

—Extractamos de "La Colonia":

Han sido nombrados los maestros: Juan David Benech, Director interino de la Escuela Rural Núm. 69 de Minuano y Sauce; Juan Luis Perrou, Ayudante interino de la Escuela Rural Núm. 29, de la Estación Barker; Blanca E. Ramos Zas, Ayudante interina de la Escuela de Estación Cufre.

—Resolución del Consejo Nacional de Enseñanza, por la que se nombra al maestro Ernesto Malán Geymonat, Director efectivo de la Escuela Rural Núm. 41, de Colonia Española (Sauce) y dispone que se llame a concurso de oposición entre maestros varones casados y mujeres, para proveer la dirección de la Escuela Rural Núm. 44, de

Víboras, que deja vacante el señor Malán Geymonat.

—La familia del extinto Francisco Bonjour agradece muchísimo a todos los que en su reciente duelo los acompañaron demostrándole su afecto y simpatía cristianos. De un modo especial quiere manifestar su profundo agradecimiento al pastor.

—El señor Juan P. Gonnet — que se ocupa de la Congregación de Cañada Verde — estuvo unos días en ésta; la enfermedad grave de uno de sus hijos lo detuvo por más tiempo entre nosotros. Partió para su campo de trabajo algo indispuerto, pero esperamos que a la fecha se hallará completamente repuesto y que Dios lo ayudará a continuar su obra con la consagración y con el entusiasmo que le son propios.

—Las maestras y los maestros de la escuela dominical de Centro, ofrecieron a su Directora una hermosa demostración de compañerismo y afecto con motivo de su cumpleaños, en el salón de la Unión Cristiana. Las instructoras, ayudadas por los instructores, habían preparado una bella mesa, adornada con mucho gusto, con flores de la estación y matizada con tortas deliciosas decoradas con arte y bombones hechos por manos que demostraron poseer mucha habilidad en el difícil arte de repostería. La señorita Otilia Bertón ofreció en nombre de sus compañeros la demostración a la festejada, junto con un artístico ramo de flores; la señora de Tron agradeció con sentidas palabras la prueba de gran afecto dada por el personal de la escuela dominical de Centro.

—El señor Juan A. Bonnet, Director de la Plaza de Deportes local, ha sido nombrado Profesor de Educación Física e Higiene en la Universidad de Montevideo. Felicitamos al joven Bonnet por la distinción a que se ha hecho acreedor y le deseamos mucho éxito en su nuevo campo de trabajo.

—Nos visitó el señor José Gonnet y Ricca, de Estanzuela, acompañado de su señora esposa y de sus hijas.

—La señorita Wilde da lecciones de violín en Centro y La Paz. En Centro dará las lecciones en el Salón de la

Juventud. Es la primera vez que se tiene en esta localidad la oportunidad de aprender a tocar el violín. La señorita Wilde es una distinguida profesora de Buenos Aires, y esperamos que los padres aprovecharán esta hermosísima y única oportunidad de que sus hijos e hijas aprendan música sin mayores sacrificios.

—El 8 de junio la Comisión Directiva de la Banda de Música efectuó una sesión; a continuación indicamos algo de lo actuado en la misma: “La Comisión toma nota, con placer, de que los señores Juan Bertón y Juan A. Gillies pensaron ofrecer a los músicos un te en el local de la Unión Cristiana, el domingo pasado”. Estamos seguros de que habrá “imitadores” del gesto generoso dado por dos vecinos de ésta y que los amigos de la música piensen no sólo en deleitarse al oír buena música, sino en tener también una gentileza para los músicos, que tanto se desvelan por amenizar nuestras tardes en la Plaza local.

Se resuelve destinar los \$ 240 entregados por el Consistorio, de la siguiente manera: Al señor Gonnet, Director, para honorarios, \$ 40; gratificación a los músicos, \$ 100; gratificación al Director, \$ 25; por concepto de gastos eventuales para que la banda toque en reuniones que el pastor realice durante el año, \$ 50.

Se convoca la Asamblea de los socios efectivos el día 15 de julio próximo, a las horas 19 y 30 minutos, en el Salón de la Unión Cristiana, para la lectura del informe anual y el nombramiento de la nueva Comisión Directiva.

—Se realizarán, bajo los auspicios de la Unión Cristiana, reuniones a la hora acostumbrada, el 29 de junio, en Sauce; el 30 del mismo, en Comba; el 1.º de julio, en Félix; el 2 del mismo, en Centro; el 3, en Bonjour; el 4, en Nuevo Torino, y el 5, en La Paz. En estas reuniones tomarán parte activa los socios de la Unión Cristiana, ya sea presidiéndolas, ya sea con meditaciones, cantos, etc. Se levantará una colecta al terminar las reuniones para sufragar los gastos del Evangelista itinerante señor Juan Pedro Salomón, enviado este

año para visitar a los valdenses diseminados en la Argentina.

—Tuvimos el placer de saludar al señor Santiago Florín y su señora esposa.

—Nos visitó el señor Pablo Negrín, de San Pedro, asistiendo a uno de nuestros ensayos de canto.

COLONIA COSMOPOLITA. — Se celebró en esta el "Día de la Madre", el domingo 10 de mayo, por la tarde. A pesar del tiempo poco favorable, hubo una buena concurrencia. Los niños de la escuela dominical, bajo la dirección de dos de sus monitoras, las señoritas Frida Beux y María Baridón, ejecutaron un buen programa de recitaciones y canto. Luego, todas las madres presentes, más de treinta, fueron obsequiadas por la Unión Cristiana de Jóvenes con un pocillo de chocolate y masas. La simpática fiesta dejará, sin duda, un agradable recuerdo en todos los que tomaron parte en ella.

—El tercer domingo de mayo tuvimos la grata oportunidad de oír al ahora pastor de Tarariras señor Guido Rivoir. Ese mismo día, a más del culto en ésta, presidió también el de Barker, y el día anterior había dirigido otro en casa de la señora Magdalena D. viuda de Rivoir, en Minuano y Sauce. El culto anunciado para Artilleros no se llevó a cabo debido a la lluvia; fueron de aquí los que debían presidirlo, pero no hubo concurrentes. Muy felicitado, y con razón, fué el señor Rivoir por la corrección con que habla el idioma del país. Le agradecemos cordialmente su visita.

—La colecta levantada en favor de los estudiantes evangelistas, dió un resultado muy satisfactorio en nuestra parroquia, sumando lo recolectado pesos 162.50. La tarea había sido repartida entre diez colectores. A todos ellos damos las gracias.

—Ya es conocido por los lectores de MENSAJERO el sentido fallecimiento del señor Ernesto Pons; pero sólo los miembros de esta Congregación pueden darse cuenta de lo grande de la pérdida sufrida. Relativamente joven, pues contaba sólo 49 años, dejó este mundo después de breve enfermedad. Aunque

muy decaído en el espacio de pocos días, esperábamos todos en una reacción favorable, cuando precipitó el desenlace fatal. El sentimiento es general, pues don Ernesto Pons era, entre nosotros, un hombre que en su esfera había sabido ser útil para muchos. Muy amante de la música, fué el fundador y su maestro hasta el fin de su vida, de la banda local. Presidente durante muchos períodos de la Unión Cristiana de Jóvenes, era el alma de ella en todo tiempo. Es a nombre de la Unión que él dirigía desde hace años ensayos de canto sagrado; y en muchísimas ocasiones él prestó su desinteresada e inteligente cooperación a las Comisiones de fiestas en el seno de la Iglesia, en su doble carácter de maestro de banda y de director de canto, como la prestó más directamente a la Congregación, dirigiendo el canto en el culto. La última asamblea de electores, que se llevó a cabo cuando ya estaba enfermo nuestro amigo, le había dado un voto de confianza nombrándole anciano de su sección... Dios dispuso de otra manera, diciéndole: ¡Amigo, sube más arriba! Sea ese mismo Dios fuente de fuerza y de consolación para los ancianos padres, la esposa, los hijos y todos los que lo lloran.

*E. Bx.*

TARARIRAS. — Ha sido nombrado el señor Juan P. Salomón para visitar a los diseminados al Norte de la Argentina, quien piensa emprender su viaje a principios de julio. Que Dios lo acompañe en todo momento es nuestro deseo, para que pueda cumplir esa noble misión gozoso, sabiendo que lo hace para el Señor.

—La Unión C. de Jóvenes organizará una reunión de oración para la víspera de su partida.

—Nuestro pastor, señor Guido Rivoir, ha iniciado ya las visitas a las familias, habiendo sido visitadas ya buen número de ellas.

—Se encuentra algo delicada de salud la señorita Carolina Gardiol.

—Se ha visto alegrado, por la venida de un varón, el hogar de los esposos Brozia-Salomón, y de niñas, el de los

esposos Rivoir-Davyt, Félix-Peyronel y Fontana-Lageard. ¡Bienvenidos sean todos! — *Corresponsal*.

MIGUELETE. — Para Manantiales se mudó de esta localidad, la familia del señor Juan Daniel Allío.

—Desde hace algunas semanas hállase en ésta el joven Adamir Jourdán, quien viene a trabajar en la casa de su hermano don Jevah Jourdán.

—El buen tiempo reinante favorece a los agricultores, quienes llevan adelante los trabajos de la chacra. — *Corresponsal*.

OMBÚES DE LAVALLE. — El 25 de abril se unieron en matrimonio el joven Alfredo Geymonat con la señorita Elisa Davyt, y el joven J. Pedro Ugón con la señorita María Mondón, de Colonia San Pedro. Deseamos a los nuevos hogares muchas bendiciones divinas.

—El último domingo de mayo se celebró en la Capilla de Ombúes la simpática Fiesta de la Madre. Una numerosa concurrencia llenaba por completo la capilla. Gustó mucho el programa de poesías y cantos apropiados a las circunstancias. A las madres se les ofreció luego una taza de chocolate y un ramito de flores; a los niños se les dió caramelos y masas. La fiesta dejó en todos una inmejorable impresión.

## Ecos de la Argentina

BUENOS AIRES. — *Inauguración del Hogar para Niños*. — El 29 de mayo ppdo., con la asistencia del Presidente de la República y su esposa, fué inaugurado el Hogar "El Alba", de que hablamos en otra parte del periódico.

El señor Morris pronunció, en esa circunstancia, un discurso que conmovió hondamente a la concurrencia. Después de una oración, escuchada con recogimiento, el señor Morris dió la bienvenida a las autoridades, expresando su regocijo por la presencia del primer mandatario de la Nación y del doctor Sagarna, Ministro de Instrucción Pública.

Luego refirió cómo surgió la idea de

ese Hogar para niños. "Desde los primeros tiempos de la institución, cuando ésta atrajo a los niños desamparados para darles abrigo y educación, se había evidenciado para él la necesidad de casas que no fuesen simples internados o asilos, sino verdaderos hogares para los niños que nunca habían tenido hogar propio o lo habían perdido. Pero la obra escolar había crecido rápidamente, la afluencia de niños desamparados se hizo considerable, y como la construcción de un gran edificio que pudiera albergarlos era, entonces, algo que parecía utópico, se recurrió al sistema de pagarles pensión en familias que se comprometían a proporcionarles calor de hogar. Naturalmente, el sistema era deficiente, y lo fué cada vez más, a medida que la obra tomaba mayores proporciones". *Nadie podrá imaginar la angustia experimentada por ese gran amigo de los niños ante la imposibilidad de crearles en seguida un Hogar adecuado. Pero, después de mucho esperar, pudo finalmente poner mano a la obra: "Un noble y generoso amigo, el señor José Solari, hoy en Italia, quien había sido por algún tiempo suscriptor de 3,000 pesos anuales a la obra escolar, me dijo un día que le gustaría hacer algo en memoria de su señora madre, en beneficio de niños pobres, y para bien del país; y al hablarle del proyectado hogar, hizo donación de 50,000 pesos para ese fin, y dijo que deseaba así asociar la memoria de su amada madre a esta bendita obra, y también expresar su gratitud a la Argentina, donde tantos años había vivido y trabajado". A continuación expuso lo que faltaba por hacer para integrar el plan inicial de estos establecimientos, explicó el significado espiritual del nombre dado al Hogar para Niños, y luego recordó a un benefactor de los Institutos Filantrópicos, señor Samuel Hale Pearson: "Hago un paréntesis, dijo, para pronunciar con recordación de profundo y afectuoso agradecimiento el nombre de S. H. Pearson, nuestro Presidente de Comisión Directiva durante 14 años y generoso amigo y coadyuvador de nuestra obra durante 24 años. Pocos días an-*

tes de su partida para la eternidad, vinimos juntos a visitar esta casa y consultarnos sobre su inauguración. Al separarnos, me dijo: "Gusto mucho de todo", "es una santa obra", y agregó que mucho se alegraba de tener participación en ella... Nos ha dejado el señor Pearson un espléndido ejemplo, y su partida deja un gran vacío. Espero y creo que desde las alturas eternas sabrá que la obra continúa, y en ese conocimiento tendrá inefable gozo".

*En una parte de su discurso, Mr. Morris cita un hecho sugerente en demostración del bien producido por la obra que dirige, y es el que se asocia a la memoria del doctor Francisco Beazley, ex Jefe de Policía de la Capital.* "Tuve que visitarlo en su despacho — refirió Morris — para otro asunto, y terminado el objeto de mi visita me declaró espontáneamente que deseaba ser suscriptor anual a nuestra obra, y anotó en el acto su nombre en la lista, y me entregó su cheque; al hacerlo, me dijo que los comisarios de los distritos de la Capital, donde funcionaba nuestra obra, le habían informado que se estaban transformando los barrios en que trabajábamos, y que la Policía tenía menos trabajo con niños grandes y jovencitos, en razón de la influencia educativa y moralizadora de nuestras instituciones".

*Y terminó Mr. Morris su ferviente discurso, con bellas palabras de esperanza en ayudas que apresurarán la plena realización de la bendita obra.*

El inspirado discurso leído por el señor Morris impresionó hondamente, y el corresponsal de "La Nación", en su crónica, hace notar que "el primer magistrado no ocultó la emoción que le embargaba".

Luego, el señor Morris, anunció que dos señoras presentes, doña Carmen S. de Pandolfini — la que representó en el acto al Consejo Nacional de Educación, — y doña Juana Casó de Sedano Acosta, se comprometían, cada una de ellas, a costear la vida en el hogar de un niño.

Después de descubrirse la placa conmemorativa de la inauguración, hizo

uso de la palabra el doctor Sagarna, quien terminó "enalteciendo el cristianismo profundo y el amor apostólico con que Mr. Morris proseguía su acción incomparable". El discurso del Ministro de I. P. fué saludado con nutridos aplausos. Después los niños cantaron bellos himnos, acompañados por el armonium.

Los primeros que se abrigarán en el establecimiento, son tres criaturas, un niño y dos niñas, procedentes de Chubut, los que, al terminar el acto, se acercaron con un hermoso ramo de flores a la señora de Alvear. Esta agradeció el obsequio y besó a las criaturas.

COLONIA IRIS. — Los estudios bíblicos han vuelto a reanudarse y se efectúan en la casa del pastor, los jueves por la noche (20 horas). Se sigue estudiando la Vida de Jesús, según el Evangelio de Lucas. Recomendamos la puntual asistencia a dichas reuniones, en las que se ensayan también algunos himnos nuevos.

—La colecta en favor de la *Escuela preparatoria de Evangelistas* está por terminarse y confiamos en que las últimas listas vengan a engrosar la suma algo reducida que está en poder de la tesorería de la Iglesia.

—Está abierta la suscripción en favor del monumento al más puro héroe de nuestro pueblo: Enrique Arnaud. Invitamos a los valdenses de Colonia Iris a entregar su óbolo a los señores Daniel Bonjour-Dalmás, Augusto Gonet, Benjamín Long, Augusto Negrín o al pastor.

*Sociedad "Obreras del Señor"*.—Habiendo renunciado de su cargo la Presidenta y dos miembros más de la Comisión Directiva, se invita a las socias a una Asamblea general que tendrá lugar el día 20 del corriente, a las 14 horas, en la casa pastoral, con objeto de renovar la Comisión. Las señoras y señoritas que deseen ingresar en la Sociedad, pueden también asistir a esta reunión.

—El Consistorio, en su sesión del 30 del ppdo., entre otros asuntos, se ocupó de la fecha en que se podría celebrar la Asamblea Extraordinaria (a la



que se hizo alusión anteriormente) y — después de un cambio de ideas sobre el particular — se fijó el último domingo de julio como fecha más apropiada para su realización. Para que todos puedan asistir a esa Asamblea, el culto en Villa Iris se realizará de mañana.

La Asamblea tendrá lugar en el salón de El Triángulo, a las 14 horas, y será precedida por un culto especial dirigido por el pastor de la localidad.

El objeto de esa Asamblea es el de cambiar ideas sobre la mejor forma de conmemorar el XXV aniversario de la fundación de "Colonia Iris", a celebrarse a principios del año próximo.

Llamamos la atención de todos sobre la fecha de esta Asamblea.

JACINTO ARAUZ. — Procedente de Pigüé (F. C. S.), vino a pasar una temporada en casa de su hija Lina B. de Malán, la anciana señora Elisa F., viuda de Borel, acompañada de su hija señora de Sainte-Marie, quien regresó de nuevo a su hogar con su hija Juanita.

—Doña Eugenia F. de Griot ausentóse para Buenos Aires, acompañada de su hijo Carlos.

—El hogar de los esposos Eduardo Tourn y Paulina Berton ha sido alegrado por la venida de una nena.

—El señor Pedro Uttizi, quien había tenido que bajar a Bahía Blanca para someterse a una operación, dejó de existir en ésa, en los últimos días de mayo. Le acompañaba su hijo mayor, de 16 años de edad. Que Dios bendiga a la viuda y a sus hijos y especialmente al mayor que deberá ser el sostén de la familia.

—El señor Paul Pontet y señora llevaron a Bahía Blanca a su hijita que sufre de parálisis infantil.

—Ha tenido que guardar cama el señor Pedro Tucát, aquejado por dolores reumáticos.

—Después de la salida del señor Charbonnier se han recibido \$ 10 m/n más para el templo de San Pedro.

## SUSCRIPCIÓN PRO MONUMENTO A ENRIQUE ARNAUD

Con este número empezamos la publicación de la lista de donantes en favor del monumento a *Enrique Arnaud*; tratándose de una suscripción que debe revestir un carácter plebiscitario, confiamos en que *todos los valdenses de Sud América* querrán figurar en ella. Si alguien, pues, no lee su nombre en esta lista, apúrese a visitar al Agente más próximo de MENSAJERO VALDENSE para entregarle su óbolo.

### Colonia Iris:

Levy Tron, \$ 2.50; Teófilo Vigna, 2; Pablo Talmón, 2; Benjamín Long, 1.50; Santiago Talmón, 2; Milea R. Vda. Rostpn, 2; Augusto Armand-Pilón, 2.

## SUSCRIPCIONES PAGAS

(Continuación)

### REPÚBLICA ARGENTINA

Juan Bonjour (1924), Francisco Bonjour, Magdalena S. Vda. de Risler (un semestre 1925), Luis Bertin, Francisco Poet (1923-24-25), Teófilo Caminotti (ídem), Esteban Negrin, Ernesto Caffarel, Augusto Mathe (un semestre), Luciano Signe (ídem), Felipe Poet.

### DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

**ADOLFO ROLAND**

Cirujano Dentista

Ofrece sus servicios profesionales en casa del señor Enrique Roland.

COLONIA VALDENSE

**SE VENDE** una fracción de terreno, con una casa recién construída, con galpón y otras mejoras. Próximo al Centro de Colonia Valdense.

Dirigirse a **ESTEBAN BENECH**

**JUANA WILDE**

Profesora Superior del Conservatorio Williams de Buenos Aires

VIOLIN - PIANO - SOLFEO

Nueva Helvecia. Rosario, La Paz.

El 1.º de Julio iniciará sus lecciones en el Salón de la U. C. de Jóvenes de Colonia Valdense.

Por datos dirigirse a:

**J. WILDE,**                      Enfrente del Hotel Suizo

**Dr. Federico Noltenius.** Médico Cirujano de las Facultades de Goettingen (Alemania) y Montevideo.— Ex asistente de las Clínicas de Tuebingen y Bremen.— *Especialista en oídos, nariz, boca, garganta* (Durante un año radicado en Colonia Belgrano, Santa Fe, República Argentina).

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 2345.

**FARMACIA BOUNOUS**

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía.— Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono.— Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguay 2338 Central y Cooperativa

**El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan.— Brigadier DAVID E. THOMAS.

# Liquida la Casa FRIDOLIN WIRTH

Variedad de mercaderías,  
principalmente en *enlozado* y artículos de *lata*

---

Ha recibido nuevamente un variado surtido en artículos para regalos, de vidrio, terracota, loza, aluminio y enlozado, artículos muy buenos a precios bajos.

Especialidad de la Casa: Pinturas preparadas y en pasta, vidrios, aceite; aguarrás Pratts, cal para blanqueo y artículos para pintar.  
Pólvoras, cartuchos y munición.

---

A LOS PROFESIONALES SE LES HACEN REBAJAS

---

¡Compre Arsénico «Silesia» y Veneno «Triunfo»  
para matar hormigas!

En ferretería y almacén, consulte precios y **ganará dinero.**

---

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

---

## ¡OCASIÓN ÚNICA!

La Casa DUOMARCO PRIETO Hnos., acaba de recibir un extenso y novedoso surtido de géneros para la estación de Otoño.

Vende el madrás OBISPO y CORONA a sólo \$ 5.40.

Tartán de lana 1.60 de ancho a \$ 1.50 el metro.

Lienzo de 1.60 ancho a \$ 0.36.

Camisetas y calzoncillos afelpados por sólo \$ 2.60 el juego.

En almacén, tiene establecidos la casa precios sin competencia:

AZÚCAR los 10 kilogs., \$ 2.20.

**Duomarco Prieto Hnos.**

**COLONIA SUIZA.**

# EMILIO ARMAND UGÓN

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes.

Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc.,  
y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías  
para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con  
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,  
casa de J. S. Rostagnol.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano

ROSARIO

JUAN A. GILLES

Agente de la Defensa Agrícola en Colonia Valdense

Da informes sobre todas las enfermeda-  
des de las plantas, suministrando los in-  
secticidas respectivos.

## "LA PALMA"

COLONIA SUIZA

NUEVA HELVECIA

COLONIA VALDENSE

CHICO TORINO

Liquida actualmente importantes saldos de mercaderías  
Acaba de recibir extenso surtido para invierno  
Gran variedad en novedades, fantasía y modas  
PRECIOS MODICOS

TIENDA

## "LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nues-  
tro lema **SIEMPRE BARATO**, liquidando con  
más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabar-  
dinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la  
presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.



